

COMMUNICATION, ESPACE SOCIAL ET DYNAMIQUES INTERCULTURELLES

18 et 19 de septembre de 2008
Fondation CIDOB, Barcelone

Les innovations technologiques et la mondialisation ont contribué à transformer les pratiques culturelles. De ce fait, les frontières qui délimitent le domaine du culturel – domaine extensif, polémique et ambigu – des autres secteurs de l'activité humaine – le travail, le politique, l'art – se déplacent. Et les multiples formes de communication, d'interaction et de médiation qui coexistent dans nos sociétés structurent un espace public en extension, configuré par des pratiques culturelles diverses, parfois méconnues mais qui demeure un espace d'individus socialisés par leurs expériences. Pour certains, cet espace public unifie et banalise les comportements personnels ; pour d'autres, en revanche, son extension due aux phénomènes transculturels ouvre de nouveaux défis, de nouvelles possibilités d'épanouissement et d'échanges.

Les discours sur la diversité culturelle sont porteurs de paradoxes. Malgré la volonté de cohésion sociale qui accompagne l'exigence de diversité culturelle, les effets, dans la pratique, conduisent souvent à plus de ségrégation et de différenciation. Ces effets non attendus sont liés à la dimension d'antagonisme dans la relation, *Nous et Eux*, nécessaire à une identification avec les uns et une catégorisation des autres, présents dans un même tissu social. Nier cette dimension d'antagonisme ne le fait pas disparaître. Pourtant, une des fonctions de la culture, dans son sens élargi, comme manière d'être, de faire, de sentir et de dire..., est de configurer les relations entre les individus, les groupes pour construire du sens commun.

Nous voudrions questionner la communication comme phénomène de relation, – une relation qui peut se réaliser dans la distance aussi bien que dans la proximité ; dans le temps réel ou dans le temps différé. Le point de vue pragmatique de la communication qui l'envisage dans ses modalités variées de mise en relation des personnes dans un contexte et en fonction de supports et de codes tend à considérer que « la culture est communication ». La convergence entre culture et communication produit alors un phénomène généralisé d'hybridation et de métissage. Jusqu'où ces phénomènes génèrent-ils des pratiques culturelles nouvelles ?

Nous nous proposons de questionner les processus de *communication* dans leur fonction de la *médiation* et leur capacité à générer un imaginaire commun et un sentiment d'appartenance. Comment ouvrir des perspectives qui donnent aux pratiques culturelles, dans leur diversité, avec l'implication de tous, les moyens de participer à un projet de société, de construire des liens sociaux et de renforcer les dynamiques interculturelles ?

Les contributions peuvent s'orienter autour des questions:

- 1 - de l'éclatement et de la fragmentation des groupes dans un monde ouvert, disparate soumis aux déplacements multiples mais aussi contraint à l'échange perpétuel dans un temps de plus en plus court et dans un espace sans distance.
- 2 - d'un monde qui isole la personne dans sa bulle personnelle, mais la met, en même temps, dans un réseau infini de transactions virtuelles. La culture étant aussi l'objet d'une expérience vécue mais d'une expérience partagée.
- 3 - d'une exigence de diversité qui prend en compte les différences; celles-ci ne valant qu'à la condition de donner lieu à des échanges, des rencontres, des partages...
- 4 - de la pluralité des cultures, des expressions, des langages. Cette pluralité inscrit nécessairement ces éléments dans un monde de tensions, de concurrences voire d'oppositions.
- 5 - de la tension entre lien et séparation; entre individu et collectif; entre distance et proximité; entre permanence et éphémère, etc.

Direction du séminaire:
Jean Caune

Laboratoire sur les enjeux de la communication Université de Grenoble
Yolanda Onghena
Programme dynamiques interculturelles, Fondation CIDOB

FUNDACIÓ
CIDOB



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

C aecid

Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



European Year of
Intercultural Dialogue 2008

www.cidob.org



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



European Year of
Intercultural Dialogue 2008

Programme

Jeudi 18 de septembre de 2008

10.00 h **Présentation du séminaire**
Josep Ribera, Directeur de la Fondation CIDOB
Yolanda Onghena, Programme Dynamiques interculturelles

Première session:
modérée par Manuel Cruz, Philosophie, Université de Barcelone.

10.30 h **Pratiques culturelles et modalités de communication: la construction d'un monde commun et conditions du Vivre-ensemble.**
Jean Caune, Communication
GRESEC, Groupe de Recherche sur les Enjeux de la Communication. Université Stendhal Grenoble III (Grenoble, Francia)

10.50 h **Débat**

11.10 h **Pause café**

11.30 h **De la différence à la diversité: dérapages et régulation**
Noureddine Affaya, Philosophie
Membre HACA (Haute Autorité de la Communication Audiovisuelle)
Université Mohammed V (Rabat, Maroc)

11.50 h **Espaces de communication interculturelle**
Rico Lie, Communication
Université de Wageningen (Pays-Bas)

12.10 h **Débat discutants**

12.50 h **Débat final**

14.00 h **Déjeuner**

Deuxième session:
modérée par Miquel Rodrigo Alsina, Communication, Université Pompeu Fabre, Barcelone

16.30 h **Communauté et impossibilité**
Antonio Méndez, Communication audiovisuelle
Université de Valencia (Espagne)

16.50 h **Hybridation technologique, médiatique et culturelle dans le contexte de la globalisation.**
Laan Mendes de Barros, Communication
Faculté Casper Libero (Sao Paulo, Brésil)

17.10 h **Pause café**

17.20 h **Les relations Nord/Sud dans le cinéma contemporain: quel rapport à l'«autre» dans la construction des réseaux «transnationaux»?**
Amanda Rueda, Communication
Université Stendhal Grenoble III (France) Université de Caldas (Manizales, Colombie).

17.40 h **Débat discutants**

18.20 h **Débat final**

Vendredi 19 de septembre 2008

Troisième session:

modérée par Rosa Massagué, Journaliste, experte en Relations Internationales

- 10.00 h **Interactions interculturelles: négocier perception et identité. Analyse multimodale comme approximation culturelle au discours.**
Michelangelo Conoscenti, Communication
Université de Turin (Turin, Italie)
- 10.30 h **Le rôle de la diplomatie culturelle dans les relations internationales**
Saïd Saddiki, Relations Internationales
Université de Fez (Fez, Maroc)
- 10.50 h **Pause café**
- 11.10 h **Cosmopolitisme comme humanisme postcolonial et intégral.**
Rik Pinxten, Anthropologie, Etudes Morales
Université de Gand (Belgique)
- 11.30 h **Débat discutants**
- 12.10 h **Débat final**
- 13.30 h **Fin de la session**

Traduction simultanée français, anglais, castellan

Jean Caune est professeur émérite à l'Université Stendhal Grenoble III. Il a créé le « Centre d'action culturelle » de Villeneuve, à Grenoble, et il a dirigé la Maison de la Culture de Chambéry (1982-1988). Ses travaux de recherche portent sur les domaines des pratiques esthétiques considérées comme des processus de médiation culturelle. Il a publié plusieurs ouvrages, parmi lesquels: *Pour une éthique de la médiation: le sens des pratiques culturelles* (1999); *La démocratisation culturelle: une médiation à bout de souffle* (2006); *Culture et communication: convergences théoriques et lieux de médiation* (2006).

Noureddine Affaya est professeur de philosophie à l'Université Mohammed V de Rabat-Agdal, membre de la Haute autorité de la communication audiovisuelle du Maroc (HACA) et président de l'Association de recherche en communication interculturelle. Il a publié plusieurs livres, surtout en arabe, qui ont été traduits dans d'autres langues: *Occident en el pensament àrab modern* (1994), *L'occident dans l'imaginaire arabe* (1997), *La imagen de España en Maruecos* (2005), *Il Mediterraneo: figure e incontri* (2005).

Rico Lie est anthropologue social au Département de sciences de la communication (Wageningen University). Il a travaillé auparavant dans les universités de Bruxelles, Nijmegen et Leiden. À Wageningen, il est professeur assistant de Communication internationale avec un intérêt tout particulier pour les domaines de communication et développement et de communication interculturelle. Parmi ses publications: *Spaces of Intercultural Communication. An Interdisciplinary Introduction to Communication, Culture and Globalizing/Localizing Identities* (2003).

Antonio Méndez Rubio est professeur à l'Université de Valencia (Espagne) et il participe à la coordination de plusieurs groupes et espaces culturels et sociopolitiques dans la ville de Valencia, tels que le Forum social des arts. Son œuvre poétique est marquée par sa façon de comprendre l'engagement et la critique sociale. Il a publié les essais *Encrucijadas. Elementos de crítica de la cultura* (1997), *Poesía y utopía* (1999), *La apuesta invisible: cultura, globalización y crítica social* (2003), *Poesía sin mundo* et le livre d'entrevues *Poesía 68* (2003).

FUNDACIÓ
CIDOB



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

C aecid

Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



European Year of
Intercultural Dialogue

2008

www.cidob.org



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



Laan Mendes de Barros est Docteur en Sciences de la communication de l'ECA-USP, journaliste et éditeur, expert en Communication corporative. Il a été professeur à l'UNISA, Université Anhembi Morumbi, ECA-USP et à l'Université de Sofocaba. Il est actuellement professeur de la Faculté Casper Líbero, où il coordonne le Programme de post-grade. Il a impulsé le Centre interdisciplinaire de recherche.

Amanda Rueda est professeur de Sciences de la communication à l'Université Stendhal et responsable du Master « Documentaire de création » à l'Université de Toulouse II. Elle a été professeur d'Arts et Sciences humaines à l'Université de Caldas (Manizales - Colombie) et professeur d'Arts intégrés de l'École de communication sociales à l'Universidad del Valle, Cali (Colombie).

Michelangelo Conoscenti est professeur de Langue anglaise et traduction à l'Université de Turin. Ses recherches portent notamment sur l'intégration théorique et pratique des processus de négociation interculturelle. Il co-dirige le projet international «Microdiplomatie». Ses publications les plus récentes sont: *Language Engineering and Media Management Strategies in Recent Wars* (2004), *Virtual Diplomacy: a case study of conversational practices in an intercultural setting* (2004) and *Diplomat talk as intercultural communication* (2001).

Said Saddiki est professeur de Droit international et de Relations internationales à la Faculté de droit (Sidi Mohammed ben Abdellah de l'Université de Fez, Maroc). Parmi ses publications : *State in a Changing World ; Management of Moroccan Foreign Policy ; New Political Forces: Study of Non-governmental Actors in National and Transnational Scenes ; et Study of the New Diplomatic Dimensions.*

Rik Pinxten est professeur d'anthropologie et d'études culturelles comparées à l'Université de Gant. Au sein de cette université, il est président du Center for Intercultural Communication and Interaction (CICI). Depuis 2003, il préside l'Humanistisch-Vrijzinnige Vereniging (HVV). Il est l'auteur de nombreux ouvrages, parmi lesquels: *Culturen sterven langzaam* (1999), *De Artistieke Samenleving* (2003), *De Culturele Eeuw* 2006).

Collabore:



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



Lieu:

Sala Maragall. Fundación CIDOB
Elisabets, 12. 08001 Barcelona

Inscripciones:

Assistance gratuite. Capacité limitée

Nous devons confirmer la participation sur le site Web CIDOB

http://www.cidob.org/es/actividades/dinamicas_interculturales/comunicacion_espacio_social_y_dinamicas_interculturales